

1909-05-23

AFSENDER

Ingeborg Skovgaard, Niels
Skovgaard

MODTAGER

Agnete Skovgaard, Joakim
Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Torre Pellice

Omtalte personer:
Susette Cathrine Holten
Agnete Skovgaard
Hjalte Skovgaard
Ingeborg Skovgaard
Joakim Skovgaard
Niels Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 19 nr. 44

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard og familien rejser snart fra Italien. På vej mod Danmark vil de gøre holdt i Dresden og Berlin.

TRANSSKRIFTION

Mappe 19

Brev nr. 44

Pension du Fort Torre Pellice 23-5-09.

Kære Joakim og Agnete!

Glædelig pinse til Jer alle og alle Jeres.

Tak for det tilsendte brev fra Cathrine. Nu har vi da endelig fået et fra hende, som medfølger, og som vi kan få engang hjemme.

Og tak Joakim, fordi Du tænker på vores pengesager, rigtig Tak, men dennegang er der intet i vejen. Jeg har taget ret rigtigt med, så den måned vi har lagt til opholdet her, kan vi godt klare, og nu vil vi dog ikke blive her længere. Det vil sige, vi bliver lige pinsen over. Sidst jeg skrev, havde vi tænkt at komme hjem lige til pinse, men Hjalte har været dårlig igen, så vi var nødt til at opsætte rejsen. Nu er han nogenlunde, men svag, mn vi har dejligt vej og tænker på at lægge ham i en sæter i 3 dage. Det er den elskværdige fru Vinay som ordner det. Hun og Ingeborg tager med. Det var i en dårlig vejrs periode at han blev skidt. Det var så galt at vi måtte have i kaminen hele dagen et par gange midt i maj, hvilket

-2-

Italien kun dårlig kan være bekendt, synes mig.

Den uge vi har lagt til opholdet er forresten også ret heldig for mine billeders skyld, så kan jeg da få dem tørre.

Hvad er der dog i vejen med Din mund?

Elise bliver mere og mere lebendig, jo varmere det bliver.

Det bliver rimeligvis onsdag efter pinse, at vi rejser, og så sover vi et sted på St. Godthardt banen, og derefter først i Berlin, hvor vi bliver et par dage, og hvorfra jeg stikker til Dresden for Olympiagavlens skyld. Sådan er planen, men mennesket spår. –

Om söndagen skulde vi så nå hjem.

Ja nu venter vi ikke at höre mere fra Jer, medens vi er her.

Hilsen til alle fra farbror Niels.

Kære Agnete og Joakim. Tak for alle Breve og alle kærlige Tanker til os i den Tid vi har været her nede; har jeg ikke svaret paa alt i disse Breve, haaber jeg, vi mundtlig kan fyldes ved, hvad der mangler, det er dog bedre end pr. Brev. Eders heng. Ingeborg.

Pension du Port. Torre Pellice. 23. 5. 09.

Kære Joakim og Agnete!

Gladelig pinsen til jer og alle jeres.
Tak for det tilsendte brev fra Cathrine.
Nu har vi da endelig fået et fra hende,
som medfølger, og som vi kan få udsagn
hjemme.

Og Tak Joakim, fordi Du tænker på
vores pangsager, rigtig Tak, men den gang
er der intet i vejen. Jeg har taget ret
til rigtigst med, så den måned vi har lagt
til opholdet her, kan vi godt klare, og
nu vil vi dog ikke blive her længere.

Det vil sige, vi bliver lige pinsen over.
Lidt jeg skrev, havde vi tænkt at komme
hjem lige til pinsen, men Hjætte har været
dårlig igen, så vi var nødt til at oprette
rejser. Nu er han nogenlunde, men
svag, men vi har dog vist og tænkt
på at lægge ham i en sater 3 dage.

Det er den elskværdige fru Vinay som
ordrer det. Hun og Ingeborg tager
med. Det var i en dårlig vejs periode,
at han blev skidt. Det var så galt,
at vi måtte have i kammen hele dagen
et par gange midt i maj, hvilket

Stalim kan dærlig, kan være bekundig
lyver mig.

Den uge vi har lagt til opholdet, er
forresten også ret heldig for mine
billeders skyld, så kan jeg da få
den færd.

Hvad er der dog i vejen med Din
mund?

Elin bliver mere og mere lebendig,
jo varmere det bliver.

Det bliver rimeligvis onsdag efter
middag, at vi rejser, og så sover vi
et sted på St. Gudthorsts banen, og
derfra først i ^{hvor} Berlin, hvor vi bliver
et par dage, og jeg stikker til Dresden
for Olympiagartens skyld. Sædan
er planen, men minnstet spår.

Om søndagen skulde vi så nå hjem.

Ja nu venter vi ikke at høre mere
fra jer, medens vi er her.

Hilsen til alle fra

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 19 Nr. 44

Farbror Nils.

Kære Agnete og Joachim, Tak for alle Brev og alle kærlig
Tanker til os i den Tid vi har været her nede. Her jeg står
2 uger paa alt i dine Brev, haaber jeg, er mundt og kan fyldes
ud, hvad det mangler, det er dog seldt end for. Dine. Eders kære
Tanteberg